

MADRAS RECORD OFFICE.

Government of Madras.

Public DEPARTMENT.

G.O. No.	746.	Press Mis.
Dated	26-6-	1867.

Not to be folded or roughly handled

Read again Proceedings of Government, dated 22nd January, 21st March, 17th April, and 3rd May 1867, Nos. 160 to 162, 140 to 143, 74 & 75, and 26 & 27.

Read also the following papers:—

No. 248. From His Excellency the Provisional Governor of the French Settlements in India, to His Excellency the Right Honorable the Governor of the Presidency of Fort Saint George; dated Pondicherry, 1st April 1867, No. 9.

TRANSLATION.

I have the honor to acknowledge the receipt of the letter which your Excellency addressed to me on the 21st of this* month, on the subject of emigration. Your Excellency has done me the

* Sic in orig.

honor to call for my opinion on a proposition contemplating the abolition or modification of the system of making advances to emigrants.

2. The measure proposed by the Protector of Emigrants at Madras is a radical one, but that Honorable Functionary, with a frankness for which I am obliged to him, is the first to admit that the result of its adoption will be the cessation of emigration. That which happened at Madras, according to the 3rd paragraph of his letter, No. 140, cannot fail to recur, if we resort to the same procedure.

3. It is indeed indisputable that the majority (I can speak as to the generality of the Natives who are disposed to emigrate) will find it impossible to emigrate but for the help afforded them by advances, by means of which they are enabled to settle their affairs personally with the creditors they may have, to provide for the expenses of the journey to the place of embarkation, and to leave some small pittance with their families to meet immediate wants. Such is the natural course, and it ought to regulate the adjustment of accounts between the emigrant and the Maistry, who lends the money, when the advances are repaid by the emigrant at the dépôt.

4. It appears to me that it will be very difficult to carry on the emigration under any other conditions, and I fully concur in the opinion of the Honorable Mr. Franklin as to the impracticability of it.

5. On the other hand, I do not pretend that the Maistries have not a tendency to practise on the emigrants to the utmost extent, but then it is the duty of the French Government to apply every possible measure of supervision and control to regulate the settlement of accounts, which necessarily takes place between the recruiter and the emigrant. The letter which Mr. Bontemps had the honor to address to your Excellency on the 14th February last ought to prove to you, Monsieur le Gouverneur, how much his Government had at heart the morality of the operations in question. I would fain hope that all the arrangements which have been adopted here with the concurrence of Mr. Norfor will, for the future, suffice to prevent a repetition of the lamentable occurrences which have come to light, and to ensure to the emigrant all the benefits of the protection which the French Government owes him, and is bound in honor to afford him. Ever since, indeed, no complaint could arise, as the claims that these regulations have encouraged some emigrants to put forward have been followed by full satisfaction.

*Proceedings of the Madras Government, Public Department,
26th June 1867.*

6. These explanations allow of my hoping that your Excellency will share in my view of the question which formed the subject of your letter of the 21st March above referred to.

(True translation).

(Signed) J. W. LYONS,

French Translator.

No. 249. From His Excellency the Provisional Governor of the French Settlements in India, to His Excellency the Right Honorable the Governor of the Presidency of Fort Saint George; dated Pondicherry, 30th April 1867, No. 10.

TRANSLATION.

I have the honor to acknowledge the receipt of your Excellency's letter of the 17th of this month and its annexures. Even as I expressed the hope in my letter to your Excellency of the 1st April, No. 9, I believe that the new system adopted by my Government, in concert with Mr. Norfor, will, for the future, prevent any recurrence of the circumstances, true or false, set forth in the petitions received by Her Britannic Majesty's Consul at Réunion. It is necessary to notice that these petitions refer to a period anterior to the introduction of the precautionary system, with the details of which your Excellency is acquainted. I have the firm hope that, in the present state of things, we shall not again have to give our attention to any similar representations.

(True Translation).

(Signed) J. W. LYONS,

French Translator.

Transferred to the Chief Secretary to Government.

(By Order),

(Signed) J. H. GARSTIN,

Private Secretary.

GOVERNMENT HOUSE,
1st May 1867.

No. 250. From J. J. FRANKLIN, Esq., Protector of Emigrants, to the Chief Secretary to Government, Fort Saint George; dated Madras, 22nd May 1867, No. $\frac{w}{32}$.

I have the honor to inform you that, in compliance with the instructions conveyed in Proceedings of Government of the 3rd instant, No. 499, the British Consular Agent at Pondicherry was called on for such explanation as he might have to offer regarding the statement of the emigrants who arrived at Réunion in the *Norumbrian*, to the effect that they had no opportunity of communicating with him before they embarked.

2. Mr. Norfor's reply in original is herewith forwarded.

From B. T. NORFOR, Esq., British Consular Agent, Pondicherry, to J. J. FRANKLIN, Esq., Protector of Emigrants, Madras, dated Pondicherry, 21st May 1867, No. 172.

I have the honor to acknowledge the receipt of the Government Order of the 3rd instant, No. 499, giving cover to copies of Despatch from the Right Honorable the Secretary of State for India, and the Under Secretary's letter, together with correspondence from Her Majesty's Consul in Réunion.

*Proceedings of the Madras Government, Public Department,
26th June 1867.*

2. In reply to paragraph 2 of the Under Secretary's letter, requiring explanation respecting the statement of certain emigrants embarked on the Ship *Belgravia* for Réunion, to the effect that they were deprived of 13 Rupees each, and had no opportunity of complaining to me; that they never saw me after the money was taken, or they would have complained; and that I did not visit the Dépôt during the fortnight previous to their embarkation, I beg to say that the statements made are not correct. I generally inspect the Dépôt once a week, and the men must have seen me. Besides this, at the time of embarkation, they are called up, one by one, to receive their engagement passports. On this occasion, they come to a table at which are seated the Government Commissaire of Emigration, the Emigration Agent, and myself. Here each man is questioned for the last time as to his willingness to emigrate, &c., and if he has any complaint we are bound to attend to it.

This was another and good opportunity for them to have spoken, but the men of this vessel made no complaints of any kind.

3. I hope it will be seen from the foregoing that the men do not state *the truth* when they say they had no opportunity to complain.

They have every opportunity, but, strange to say, they keep silence, and this is the great difficulty I have to contend with. In paragraph 2 of the Consul's letter they say "we complained to Mr. Erny, &c., and he only made reply—'Why did you let the Maistries take the money from you.' " Now the truth is that, at the pay table, Mr. Erny warns them not to pay the Maistries anything they do not owe, &c., and yet the men give their money then and there in his presence, declaring they owe it! It is, therefore, easy to understand that Mr. Erny may have made this reply to some of them, who, against his advice, paid money and afterwards repented.

4. I do not wish it to be supposed from anything I have written here, or in my report of 31st January 1867, that I deny the men are imposed upon by the Maistries; on the contrary, I have always thought they were, and have devised various ways to prevent it; but when the men keep silence and actually pay the Maistries against all caution given, it is very difficult, indeed impossible, to assist them.

The only remedy, as I before said, is to reduce the amount of advance, or to give none at all.

No. 251. ORDER THEREON, 26th June 1867, No. 746.

Resolved that copies of the foregoing Proceedings, and of the letters from the Provisional Governor of the French Settlements and from the British Consular Agent at Pondicherry, be forwarded to the Secretary of State for India.

2. The several Consular Agents will be careful to report, through the Protector of Emigrants, any instances of malpractices on the part of the Recruiting Maistries which may come under their notice, and the mode in which they may have been dealt with.

(True Extract).

Acting Chief Secretary.

To the Protector of Emigrants.

Exd. J. H. Burns.

1487
11/6/65
To

His Excellency The Right Honorable
Francis Lord Napier K. J.
Gov. of Madras.
Fort St George.

The humble Petition of Mahomed Meerah La a Mahomedan
inhabitant of Black Town - Madras.

Humbly Sheweth

That your Petitioner about 30 years
ago bought a piece of ground in Ungapa Naik Street and
erected in the said place a Mosque, Cemetery and a Vault,
and have also in the said Cemetery interred the remains of
Musulmen with uninterrupted succession from time to time
till by the new Act it was enforced that all former burial grounds
must be closed; Your Petitioner according to the said Act closed
his own burial ground. Your Petitioner addressed a Petition on the
28th of May 1864, to the Municipal Commissioners for the Town of
Madras, in which your Petitioner requested that an order may be
granted to allow his Remains to be interred in his own Vault in
the said Cemetery in Ungapa Naik Street in Black Town.
The Commissioners have given your Petitioner a written reply but
observe that as the Government under date 25th Sept 1861 No 1342
"Have ordered all former Burial grounds to be closed"

The Board are unable to comply with your Petitioner's most
humble request, as it might form an inconvenient precedent if they
granted it. Your Petitioner earnestly begs that your Lordship

Sub.
Public. 11/6/65
11/6/65

11/6/65
The Municipal Com.
Madras.

11/6/65
11/6/65
11/6/65

No 1168

Referring to the petition
of the 11/6/65, the Board have
been asked to recommend
the petition to the Government
for their consideration.

9
"money from you". Now the truth is,
that at the pay table Mr. Erny warns
them not to pay the Maistries any thing
they do not owe & yet the men
give their money then and there in his
presence declaring they owe it! - It
is therefore easy to understand that Mr.
Erny may have made this reply to some
of them - who against his advice paid money
and afterwards repented.

4. I do not wish it to be supposed
from any thing I have written here, or in
my report of 31st January 1867. That I deny
the men are imposed upon by the Maistries,
on the contrary, I have always thought
they were - and have devised various ways
to prevent it - but when the men keep
silence and actually pay the Maistries
against all caution given, it is very diffi-
cult, indeed impossible to assist them.

The only remedy as I have said is,
to reduce the amount of advance or to
give none at all. -

Consular Agent's Office,
Pondicherry 21st May 1867. -

I have the honor to be
Sir,
Your obedient servant.

J. M. S. for
British Cons. Agent

Gouvernement
des Colonies Françaises
dans l'Inde
Cabinet du Gouverneur.

Pondichéry, le 1^{er} Avril 1857

9

Monsieur le Gouverneur,

J'ai l'honneur de vous accuser réception de la lettre que Votre Excellence m'a adressée le 21 de ce mois, au sujet de l'émigration. Votre Excellence me fait l'honneur de me demander mon avis sur une proposition tendant à supprimer ou à réduire les avances faites aux émigrants.

Le moyen proposé par M. le protecteur des émigrants à Madras est radical. Mais cet honorable fonctionnaire, avec une franchise dont je lui sais gré, est le premier à reconnaître que ce moyen aurait pour conséquence la cessation de l'émigration. Ce qui s'est produit à Madras, d'après le 3^e § de sa lettre n^o 140, ne manquerait pas de se reproduire, si l'on recourait à la même mesure.

Il

A Son Excellence le très-honorable Gouverneur de la Présidence
du Fort S^t George, Madras.

1
M. de la Roche
1857/67

1857
M. de la Roche
1857/67

Il est incontestable, en effet, que la plupart, je pourrais dire la généralité des natifs qui sont disposés à émigrer, se trouveraient dans l'impossibilité de le faire, s'ils n'avaient, à l'aide des avances qui leur sont accordées, le moyen de régler leur situation vis-à-vis des créanciers qu'ils peuvent avoir, de pourvoir à leur dépense de transport jusqu'au lieu d'embarquement, et de laisser à leurs familles quelques petits subsides pour assurer leurs premiers besoins. Telle est l'origine naturelle du règlement qui doit forcément intervenir entre l'émigrant et le mistry, bailleur de fonds, au moment où les avances sont payées, au dépôt, à l'engagé.

Il me paraît bien difficile de faire de l'émigration dans d'autres conditions et je partage tout à fait l'avis de l'honorable M. Franklin sur cette impossibilité.

D'un autre côté, je ne me dissimule pas que les mistrys n'aient la tendance de spéculer le plus possible sur l'émigrant. Aussi le devoir de l'administration française est-il d'entourer de toutes les mesures de surveillance et de contrôle possibles, le règlement qui intervient forcément, entre le recruteur et l'engagé. La lettre que M. Bontemps a eu l'honneur

l'honneur d'adresser à Votre Excellence le 14 Février dernier, a dû vous prouver, Monsieur le Gouverneur, combien son administration avait à cœur de moraliser les opérations dont il s'agit. Je me plais à espérer que toutes les dispositions prises ici avec le concours de M. Norfon, suffiront désormais à prévenir le retour des faits regrettables qui se sont produits et à assurer à l'émigrant tous les effets de la protection que l'administration française lui doit et qu'elle tient à l'honneur de lui accorder. Depuis lors en effet, aucune plainte n'a pu surgir, attendu que les réclamations que ces mesures d'ordre ont provoquées de la part de quelques émigrants ont été suivies d'une complète satisfaction.

Ces explications me permettent d'espérer que Votre Excellence partagera mon appréciation sur la question qui fait l'objet de sa lettre précitée du 21 Mars courant.

Veuillez agréer, Monsieur le Gouverneur, l'assurance de la haute considération avec laquelle j'ai l'honneur d'être,

De Votre Excellence,

Le très-obéissant serviteur,

Le Gouverneur des Etablissements français de l'Inde P. J.

Civran

Translation

From H. B. the Provisional Governor of the
French Settlements in India to H. B. the
Rt. Hon'ble the Governor of the Presidency
of Fort St. George dated Pondichery 1 April
1864 N^o 9.

I have the honor to
acknowledge the receipt
of the letter which Your
Excellency addressed to
me on the 21st of this *
month on the subject of
emigration. Your Ex-
cellency has done me
the honor to call for my
opinion on a proposi-
tion contemplating
the abolition or modi-
fication of the system
of making advances
to emigrants.

The measure proposed
by the Protector of
Emigrants

* See in orig.

Received by Mr. J. C. 25
21 March 1864
22 May 1864

Received 1864 by Mr. J. C.
21 March 1864
22 May 1864
H. B. the Provisional Governor
of the French Settlements
in India - No. 9

Received 1864 by Mr. J. C.
21 March 1864
22 May 1864
H. B. the Provisional Governor
of the French Settlements
in India - No. 9
The question of abolishing
the system of making advances
to emigrants to the French
Colonies

Emigrants at Madras
is a radical one, but
that Honorable func-
tionary, with a frank-
ness for which I am
obliged to him, is the
first to admit that the
result of its adoption
will be the cessation
of emigration. That
which happened at
Madras, according
to the 3rd para. of his
letter N^o. 140, cannot
fail to recur, if we
resort to the same
procedure.

It is indeed indis-
putable that the
majority (I can
speak as to the gene-
rality of the natives
who are disposed
to emigrate) will find
it

it impossible to emi-
grate, but for the help
afforded them by ad-
vances, by means of
which they are enabled
to settle their affairs
personally with the
creditors they may
have — to provide
for the expenses of the
journey to the place of
embarkation — & to
leave some small pit-
tance with their fa-
milies to meet imme-
diate wants. Such
is the natural course,
& it ought to regulate
the adjustment of
accounts between the
emigrant & the mai-
stry, who lends the mo-
ney, when the ad-
vances are repaid
by

by the emigrant at
the depot.

It appears to me that
it will be very diffi-
cult to carry on the
emigration under ~~the~~
any other conditions,
& I fully concur in
the opinion of the
Honorable Mr. Frank-
lin as to the imprac-
ticability of it.

On the other hand,
I do not pretend
that the maiotries
have not a tenden-
cy to practise on the
emigrants to the ut-
most extent, but
then it is the duty
of the French Govt.
to apply every possi-
ble measure of su-
pervision & control
to

to regulate the settle-
ment of accounts, ^{as}
which necessarily takes
place between the re-
cruiter & the emigrant.
The letter which Mr.
Bontemps had the
honor to address to
Your Excellency on the
14th February last, ought
to prove to you, Mon-
sieur le Gouverneur,
how much his Govt.
had at heart the
morality of the ope-
rations in question.
I would fain hope
that all the arrange-
ments which have been
adopted here with the
concurrence of Mr. Nor-
for, will for the future
suffice to prevent a
repetition of the la-
mentable occurrences
which have come to
light,

of 1867
Public Office to Aug 29 June 1870

light, & to ensure to the emigrant all the benefits of the protection which the French Govt. owes him, & is bound in honor to afford him. Ever since indeed no complaint ^{could arise} ~~has been made~~, as the claims that these regulations have encouraged some emigrants to put forward, have been followed by full satisfaction.

These explanations allow of my hoping that Your Excellency will share in my view of the question which formed the subject of your letter of the 21 March above referred to.

True translation
J. N. Evans
French Translator

Pondichery, le 30 e Avril 1867
Gouvernement
le Collège de France
dans l'Inde
Cabinet du Gouverneur.
No 10

Monsieur le Gouverneur,
J'ai l'honneur d'accuser réception à Votre Excellence de sa lettre du 17 de ce mois et de ses annexes. Ainsi que j'en ai exprimé l'assurance à Votre Excellence par ma lettre du 1^{er} avril n. 9, je pense que les nouvelles mesures prises par mon administration de concert avec M. e Vorfon préviendront désormais le retour des faits vrais ou faux articulés dans les plaintes reçues par M. le Consul de Sa Majesté Britannique à la Réunion. Il faut remarquer en effet que ces plaintes se rattachent à une période antérieure à l'établissement du système de précaution dont

A Son Excellence le Très-Honorable Gouverneur
de la Préfecture du Port St George, Madras.

dont les détails sont connus de Votre
 Excellence. J'ai donc le ferme espoir
 que dans l'état actuel des choses nous
 ne saurons plus à nous occuper de sem-
 blables faits.

J'auillez agréer, Monsieur le Gouverneur,
 l'assurance de la haute considération
 avec laquelle j'ai l'honneur d'être,

De Votre Excellence,

Le très-obéissant serviteur,

Le Gouverneur des Etablissements français
 de l'Inde P. J.

Ci-joint

Translation

From M. E. the Provisional Governor of
the French Settlements in India to M.
E. the R. Honble the Governor of the
Presidency of Fort Saint George, dated
Pondichery 30th April 1867 N^o 10.

I have the honor to
acknowledge the re-
ceipt of Your Excel-
lency's letter of the 17th of
this month & its annex-
ures. Even as I expressed
the hope in my letter to
Your Excellency of the 1st
April N^o 9, I believe
that the new system
adopted by my Govt.
in concert with Mr. Hon-
or, will for the future
prevent any recurrence
of the circumstances -
true or false set forth
in the petitions received
by

Transferred to the
Chief Secretary to
Government.

/By order/

M. Cant
Private Secy.

Govt House
1st May 1867

30/4-5-67
M.E.

by Her Britannic Ma-
jesty's Consul at Reuni-
on. It is necessary to
notice that these peti-
tions refer to a period
anterior to the introduc-
tion of the precautionary
system, with the details
of which Your Excellency
is acquainted. I have
the firm hope that, in
the present state of the
things, we shall not a-
gain have to give our
attention to any simi-
lar representations.

Translation

J. W. Lyons

French Translator.

1-5-67.

Public Department

PROCEEDINGS of the MADRAS GOVERNMENT.

Read the following papers.

Proceedings of J. B. P. Dated 22nd Jan'y 1867, 21st March
and 3rd May 1867 Nos 160 (a) 162
160 @ 143 and 26-27.

From Mr. the Provisional Govr.
the French Settlements in India. Dated 1 and 30. Apr. 1867.
Nos 9 and 10.
the Protector of Europeans. 23rd May 1867. No 32.

Order thereon No 746 dated 26th June 1867.

Resolved that copies
of the foregoing Proceedings
and of the Letters from the
Provisional Governor of the
French Settlements and
from the British Consular
Agent at Pondicherry be
forwarded to the Secretary
of State for India.

WOL

The

No 17th April 1867 Nos 74-75
21st March 1867 Nos 143
22nd Jan'y 1867 Nos 162.

Public Order to Day 29th June 1867
of 1867.

Public Order
from 26th June

Mr. the Provisional Governor
of the French Settlements in
India No 10

23rd April 1867
21st March 1867

No. 746

No. 602

Expressed in the Act
the irregularity brought
to notice of the Council
Resolving, with effect again
seems under the present
provisionary system of
Administration.

2. The several Consular Agents will be careful to report through the Protector of Emigrants any instances of mal-practices on the part of the Recruiting Masters which may come under their notice and the mode in which they may have been dealt with.

To the Protector of Emigrants 2/7

Public Affairs of 29 June 1867
1867-

Public 1867. Department.

No. 4115.

PROCEEDINGS OF GOVERNMENT.

Dated. 26 June 1867.

28 2480 257.